



**USAID** | **GUATEMALA**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

# USAID/PROGRAMA DE COMERCIO Y COMPETITIVIDAD

## INFORME TRIMESTRAL (1 DE ABRIL – 30 DE JUNIO, 2010)

**Julio, 2010**

Este informe es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este informe es responsabilidad exclusiva de Abt Associates, Inc. y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

# ÍNDICE

<b>I. INTRODUCCIÓN/MARCO DE TRABAJO .....</b>	<b>2</b>
<b>2. ACTIVIDADES DE ASISTENCIA DEL TCAP .....</b>	<b>4</b>
<b>I. Desarrollo Rural .....</b>	<b>4</b>
1. Programa de Riego AGEXPORT-MAGA .....	4
2. Asistencia/Fortalecimiento Institucional de AGEXPORT.....	6
3. Apoyo a las Reuniones del Grupo de Coordinación de la Cooperación (GCC/G13) en el tema de Desarrollo Rural.....	8
4. Asistencia en Contexto Rural, Agrícola y Económico para USAID .....	8
<b>II. Efectiva ejecución del DR-CAFTA.....</b>	<b>11</b>
1. Apoyo al Ministerio de Economía en el cumplimiento de los compromisos vinculados al DR-CAFTA.....	11
2. Apoyo al Plan Estratégico del Viceministerio de Integración y Comercio Exterior.....	11
<b>III. Competitividad de las Cadenas de Valor Estratégicas .....</b>	<b>13</b>
1. Apoyo al Ministerio de Economía en el cumplimiento de los compromisos vinculados al DR-CAFTA.....	13
<b>IV. Medio Ambiente.....</b>	<b>14</b>
1. Implementación del plan de trabajo.....	14
2. Coordinación con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales.....	17
<b>3. OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES DEL PERÍODO .....</b>	<b>18</b>

# I. INTRODUCCIÓN/MARCO DE TRABAJO

El presente reporte trimestral detalla las actividades ejecutadas bajo el Programa “Asistencia de Servicios Especializados en Comercio y Competitividad” (No. EDH-I-00-05-00005-00) durante el período del 1 de abril al 30 de junio del 2010, en relación a las actividades ejecutadas y en ejecución, cuya finalidad es responder a y fortalecer los procesos de impulso al comercio y la competitividad internacional de Guatemala, que tengan el mayor alcance posible en el tiempo y en el espacio, preferentemente a una escala nacional. Este informe se enmarca dentro de la ampliación de la Orden de Trabajo, la cual fue firmada el 26 de febrero del 2009 y se extiende hasta el 2 de noviembre del año 2010. Esta ampliación, además del incremento en recursos de operación y tiempo de ejecución, incluyó el afinamiento de la estrategia requerida de trabajo hacia temas más puntuales y específicos, los cuales deberán enmarcarse dentro de planes de trabajo detallados, el cual se basa en la continuidad de las actividades de mayor impacto y sostenibilidad ejecutadas durante la primera fase desde noviembre del 2005 a diciembre 2008.

## Ubicación Programática:

**Objetivo Estratégico** No.2 de USAID/Guatemala: “Economías Abiertas, Diversificadas y en Expansión”

**Resultado Intermedio** No.2.1 – “Leyes, Políticas y Regulaciones que promuevan el Comercio y la Inversión”.

**Áreas clave** para esta actividad:

1. Competitividad General/Nacional (incluyendo la Formación de Capacidades Comerciales y el Acuerdo de Cooperación Ambiental).
2. Competitividad Rural (incluyendo políticas de desarrollo rural y agrario).
3. Competitividad de tres cadenas productivas esenciales: forestal, agroindustrial y turismo/artesanías.
4. Protección del ambiente (políticas, estrategias y fortalecimiento institucional).

## Resultados/Impacto esperados:

- Políticas económicas, comerciales y de inversión más abiertas y que promuevan la competitividad en los mercados regionales y globales.
- Incremento de las oportunidades económicas, especialmente para la población rural de bajos ingresos en ciertas áreas específicas.
- Incremento en las ventas de bienes y servicios, incluyendo turismo sostenible, proveniente del acceso a mercados de alto valor y del incremento de oportunidades de empleo.
- Uso más sostenible y rentable de los recursos naturales y de la biodiversidad (a través del manejo local, espacios especializados de exportación, producción orgánica, certificación, ecoturismo, etc.).
- Más amplio acceso de los micro y pequeños empresarios a los servicios de desarrollo financieros y de negocios en las áreas rurales, lo cual les proporciona a los empresarios las herramientas básicas para administrar sus negocios y responder de manera competitiva a las oportunidades y a la dinámica de los mercados emergentes.

**Mecanismo de ejecución:**

Hasta febrero del 2009, Abt Associates, como empresa contratista, había venido ejecutando actividades requeridas por las instituciones del Gobierno de Guatemala y aprobadas por USAID (demand-driven activity). A partir de la concretización de la ampliación del contrato, las actividades a ejecutar se enmarcan dentro de planes de trabajo anuales aprobados por USAID. El primer plan de trabajo cubrió el período restante del año fiscal 2009, es decir hasta el 30 de septiembre de 2009. El siguiente plan de trabajo, cuya primera versión fue presentada a USAID durante el mes de octubre, corresponde al período desde el momento de su aprobación hasta el 30 de septiembre del 2010. La versión final, luego de varios ejercicios de revisión y de discusión, tanto dentro de USAID como con las entidades del Gobierno de Guatemala vinculadas, se presentó durante el mes de diciembre 2009 y fue aprobada a finales del mismo mes.

Asimismo, la última modificación que incluye la ampliación de recursos asignados por \$1.873 millones adicionales, fue autorizada el 4 de mayo del 2010, esta ampliación extendió la fecha de finalización del contrato hasta el 2 de noviembre del 2010. Durante el mismo mes de mayo se presentó el Plan de Trabajo correspondiente a esta ampliación. Este plan de trabajo representó, en términos generales, una ampliación y más completa ejecución de las actividades propuestas en el plan de trabajo ya aprobado en diciembre 2009. Por lo que las bases conceptuales de ejecución serían virtualmente del acuerdo de USAID, en consecuencia, algunas de ellas se han venido ejecutando ya de manera ampliada, como se verá mas adelante. Sin embargo, las actividades que no se encuentran en esta situación, aun están bajo discusión y análisis técnico, conforme a las prioridades presentes de USAID. Estas actividades se proponen dentro de la sección de nuevas actividades en el presente informe. Asimismo, los detalles particulares de cada una de ellas estarán siendo presentados para aprobación específica, caso por caso, de la Oficial Técnica del Proyecto y del Contrato (COTR) dentro de la Oficina de Empresa, Comercio y Ambiente (ETEO) de USAID/Guatemala.

## 2. ACTIVIDADES DE ASISTENCIA DEL TCAP

A partir del 26 de febrero del 2010, cuando fue firmada la ampliación del contrato que ampara la presente orden de trabajo, se inició la nueva modalidad de operación por medio de la preparación del primer plan de trabajo. Este primer plan de trabajo anual i) fue diseñado conforme a la experiencia de los tres primeros años de ejecución, ii) fue preliminarmente consensuado con los potenciales receptores de la asistencia, tanto dentro del sector público como privado vinculados al clima de negocios y la competitividad nacional (incluyendo el sector ambiental), y, iii) presentado como propuesta inicial a USAID/ETEO para discusión y aprobación. El presente informe reporta el avance por cada uno de los cuatro componentes en los que se divide la ampliación del contrato, los cuales son:

- I. Desarrollo Rural
- II. Efectiva ejecución del DR-CAFTA
- III. Competitividad de las Cadenas de Valor Estratégicas: Forestal, Agroindustrial, Turismo/Artesanías, y
- IV. Medio Ambiente

### I. Desarrollo Rural

En este componente se ha tratado de continuar y fortalecer el diálogo con las instituciones públicas que tienen relación con las políticas, estrategias y modelos de crecimiento económico con influencia directa en el medio rural. Se ha venido tratando de apoyar técnicamente los esfuerzos del Gobierno en promover el crecimiento de las economías rurales en el mediano y largo plazo, insertándolas en los procesos de desarrollo que han tenido otros sectores de Guatemala, especialmente el relacionado con las exportaciones de verduras y frutas. Esta labor ha sido bastante compleja, pues los continuos cambios de autoridades, así como las permanentes luchas de poder y por protagonismo, no han permitido mantener de manera continuada y sostenible el impulso de acciones que fortalezcan el desarrollo empresarial en el medio rural, que tanto lo necesita. Sin embargo, se ha seguido tratando de apoyar las orientaciones gerenciales específicas y preferencias de los funcionarios que presenten mayor continuidad y sostenibilidad en el mediano y largo plazos. Igualmente, se ha continuado con el apoyo a organizaciones fuera del Gobierno, con potencial de incidencia en el diseño y ejecución de políticas públicas y que tienen una mayor sostenibilidad en el mediano y largo plazo; tratando de balancearlas con la plataforma de diseño, validación y ejecución de políticas públicas dentro del Gobierno de Guatemala, el cual se ha mostrado poco efectivo.

Dentro de las áreas que hemos venido insistiendo dentro del proceso de desarrollo rural, tenemos las siguientes:

I. Nombre de la Actividad: **Programa de Riego AGEXPORT-MAGA.**

Institución receptora: MAGA/AGEXPORT

USAID por medio del TCAP, proporcionó la asistencia directa por medio de un equipo técnico para la identificación de proyectos potenciales (100), a nivel de perfil (25) y en diseño final (11), que involucren agricultura bajo riego para productos de exportación. El trabajo fue finalizado y presentado al MAGA y a AGEXPORT. De este ejercicio, 6 grupos se retiraron y 5 prosiguieron con las solicitudes hasta llegar a la construcción de los sistemas de riego. Como fue mencionado en el informe anterior, el retiro de los 6 grupos se debió a la expectativa de recibir los proyectos completos como una donación por parte

del Gobierno de Guatemala. Debido a que el acuerdo final dentro del diálogo del proceso de identificación de la fuente financiera fue que el 60% sería una donación y el 40% créditos individuales a los productores involucrados, financiando el sistema parcelario de riego. Como se indicó igualmente en el informe anterior, los grupos que aceptaron las condiciones ofrecidas fueron: Hombres de Valor, Flor de Durazno, Las Canoas, Xenimajuyú y Paraxaj. Estos proyectos fueron finalmente construidos, no obstante que los recursos utilizados en su inversión no fueron los del Fideicomiso “Programa de Desarrollo Integral en Áreas con Potencial de Riego y Drenaje” –DIAPRYD–, debido a que el proceso administrativo legal para su modificación aún no ha sido totalmente terminado por parte de las entidades del Gobierno de Guatemala a cargo del mismo. Sin embargo, debido a las presiones políticas y administrativas de la Oficina de la Esposa del Presidente, el MAGA se vio obligado a identificar y desembolsar los recursos de fuentes propias y existentes, utilizando para ello el Fondo Nacional para la Reestructuración y Modernización de la Actividad Agropecuaria (FONAGRO).

Asimismo y como fue indicado en el informe anterior, el MAGA requirió el financiamiento de los estudios de 11 proyectos nuevos. Un listado preliminar de 11 proyectos fue acordado durante el trimestre anterior, el cual fue producto de varias visitas de campo para determinar el nivel de prefactibilidad física, así como la disposición de los grupos a comprometerse en la organización, administración, operación y cancelación de los créditos resultantes del diseño de los sistemas. Estas visitas técnicas fueron estrechamente coordinadas con los delegados regionales de PLAMAR/MAGA para cada una de las áreas; se contactaron a los líderes de los grupos y con los representantes oficiales del Ministerio de Agricultura (PLAMAR), se les expuso claramente las oportunidades y condiciones de los proyectos de los cuales ellos eran potenciales beneficiarios. En la medida de lo posible, dependiendo de las respuestas de los grupos participantes, se levantaron actas con las conclusiones a las que se llegó durante las presentaciones; o bien, se les fue dando un margen de espera de varios días para que procedieran, o bien a efectuar las consultas definitivas con los miembros que no pudieron asistir a las exposiciones o a estimular a otros agricultores que pudieran potencialmente integrarse a los grupos y ampliar la cobertura incrementando las economías de escala. Con este grupo se dio inicio al proceso de diseño y documentación de sus requerimientos crediticios para completar los expedientes conforme a la guía de proyectos de PLAMAR y poder tener acceso al financiamiento del fideicomiso DIAPRYD, en las condiciones de 60% en donación y 40% en préstamo, según las instrucciones finales acordadas conjuntamente con el MAGA, la SOSEP y el MINECO, durante las reuniones en Casa Presidencial de fines del 2009. Este proceso de diseño se dividió en tres secciones, las cuales se llevarán a cabo para cada uno de los proyectos seleccionados en estrecha coordinación con PLAMAR y dentro de los equipos técnicos participantes contratados para el efecto. Estas tres secciones son:

- a. Estudios Topográficos. Esta sección comprende los estudios detallados de la topografía de los terrenos y de los perfiles de las líneas de conducción (finalmente ninguno de los 11 proyectos aprobados incluye aguas subterráneas, por lo que la fase de diseño de captación se concentra únicamente en obras de ingeniería con agua superficial)
- b. Diseños hidráulicos completos. Esta sección se basa en los planos topográficos proporcionados por la fase anterior. Estos diseños están basados en las condiciones particulares de los terrenos, su relieve y condiciones físicas del suelo, de los cultivos recomendados y de las preferencias de los productores. Esta fase incluye la descripción detallada del sistema de riego, las obras de ingeniería, tubería, accesorios y obras complementarias, concluyendo en el presupuesto detallado para poder proceder a la licitación, cotización ó el proceso de compra que determine PLAMAR, y
- c. Acopio, procesamiento y consolidación técnica de los documentos de proyecto. Esta sección incluye la recopilación, ordenamiento, análisis complementarios (comercialización, impacto ambiental, organización, administración, operación y mantenimiento, entre otros). Esta fase permitirá llegar a la elaboración de los expedientes completos que se presentarán

a PLAMAR/DIAPRYD, los cuales serán elaborados con estricto apego a su guía técnica y en estrecha coordinación con los delegados locales. Además de los servicios técnicos individuales para la elaboración final de los proyectos, esta sección incluye además los servicios de supervisión, coordinación y monitoreo general de todo el proceso, desde los estudios topográficos, los diseños hidráulicos y las elaboraciones finales, tanto desde el lado de los técnicos contratados por Abt Asociados, como por los enlaces dentro del MAGA y AGEXPORT.

Hasta el final del trimestre reportado, diez de los once proyectos se encuentran en el proceso para llegar al diseño final y la solicitud formal de crédito. Sin embargo, debido a los cambios en el MAGA, el apoyo y coordinación con PLAMAR se ha dificultado. A finales del mes de mayo, el Viceministro de Agricultura y enlace para esta actividad fue reemplazado y los contactos formales dentro del ministerio fueron reemplazados. Esto llevó a iniciar una vez más el proceso de información con las nuevas autoridades y, debido a esta falta de información, se detuvo el trámite de aprobación de las modificaciones del fideicomiso DIAPRYD. Por otra parte, las fuertes lluvias en las áreas circundantes a los proyectos originadas por el huracán Agatha retrasó los trabajos de topografía, a causa de variaciones en las líneas de conducción planificadas, así como por el cierre de varias de las vías de acceso principales y secundarias. Todos los proyectos en proceso y el que estaría pendiente de designar por parte del MAGA estarán siendo entregados durante el próximo trimestre, para el proceso de financiamiento y construcción.

**Asistencia adicional en hidrogeología.** El trimestre anterior al reportado se finalizó la asistencia al MAGA para completar los mapas de disponibilidad de aguas subterráneas a nivel nacional y definir una política de aprovechamiento racional de los acuíferos en todo el país. Los productos concretos de esta asistencia se esperan poder darlos a conocer por medio de dos eventos públicos, uno de alto nivel y otro a nivel técnico, como ha venido siendo propuesto. No obstante, debido a los continuos cambios en las autoridades, tanto de mandos medios como altos del Gobierno, esta actividad ha debido presentarse y explicarse con cada nuevo funcionario. Sin embargo, se espera que finalmente se logre realizar los eventos durante el próximo trimestre.

2. Nombre de la Actividad: **Asistencia/Fortalecimiento Institucional AGEXPORT.**

Institución receptora: AGEXPORT

AGEXPORT ha venido recibiendo asistencia en la evaluación de su capacidad de desempeño, así como en la elaboración de una propuesta para su fortalecimiento institucional, de modo que pueda mejorar su desempeño e impacto en el apoyo al proceso de desarrollo económico y social de Guatemala, con énfasis en el área rural/agrícola. El equipo de consultores externos desarrolló el trabajo principal de evaluación y planificación durante el año 2009. Como producto de ello se concretizó la asistencia en las siguientes áreas, para el futuro inmediato:

- Apoyo para la Escuela de Comercio Exterior de AGEXPORT utilizando el modelo de la Asociación de Exportadores de Perú (ADEX), cuyas escuelas son altamente rentables. Esta actividad se divide en dos secciones:
  - a. La evaluación del mercado de potenciales participantes para participar en capacitación formal en procesos, tecnicismo, mejoramiento y expansión de las exportaciones, y
  - b. El diseño de la estructura de operación, currículo de estudios, sistemas de promoción/divulgación y enlaces con la academia, entre otros, para la Escuela de Comercio Exterior, tomando como modelo las operaciones de la Asociación de Exportadores del Perú (ADEX).

- Capacitación en captación de recursos (fund-raising) conforme al modelo utilizado en Chile por Yoffe International, lo que incluye el diseño de los sistemas internos de organización para llevar a cabo estas actividades, y
- Fortalecimiento de la Estructura de las Unidades Operativas esenciales dentro de AGEXPORT, Mejoramiento de los Sistemas Operativos Internos.

Estas iniciativas fueron definidas en detalle, priorizadas y aprobadas para ser ejecutadas dentro de la propuesta de ampliación de la asistencia del TCAP a AGEXPORT. Durante el trimestre reportado y en estrecha colaboración con Steve Wingert, el consultor principal de asistencia al fortalecimiento de AGEXPORT, se ha avanzado en la identificación de los consultores/firmas que se estarían haciendo cargo de estas asistencias.

- En cuanto al apoyo para la Escuela de Comercio Exterior de AGEXPORT:
  - a. Se llevó a cabo la convocatoria para la presentación de ofertas a empresas especializadas en llevar a cabo estudios de demanda de mercado. Se recibieron 4 ofertas de las cuales se analizaron la calidad técnica de la propuesta, la experiencia de los consultores y la oferta económica, llegándose a la identificación de la empresa que estará llevando a cabo este estudio. Esta actividad será llevada a cabo durante el próximo trimestre, por parte de la empresa Kitelab.
  - b. En cuando al diseño de la estructura de operación, currículo de estudios, sistemas de promoción/divulgación y enlaces con la academia, ya se estableció contacto con la Asociación de Exportadores del Perú (ADEX), quienes ya han identificado al equipo consultor que, tomando como referencia el estudio de mercado antecedente, procederán con el diseño de todos los sistemas requeridos.
- Capacitación en captación de recursos (fund-raising). Durante el mes de abril, Daniel Yoffe, el experto en recaudación de fondos identificado, vino a Guatemala para trabajar con AGEXPORT en el desarrollo de sus estrategias para recaudación. El señor Yoffe impartió un seminario e interactuó intensivamente con el equipo técnico y estratégico de AGEXPORT. Luego, se continuó con el proceso de reestructuración interna para poder actuar de manera más proactiva en cuanto a la captación de recursos externos a la Asociación, asimismo se han venido discutiendo los detalles del diseño de un fondo dotal y las estrategias para obtenerlo de las fuentes identificadas posibles. Se espera que durante el próximo trimestre se finalice esta asistencia y que AGEXPORT se encuentre ya en capacidad de identificar, planificar y negociar la conformación de su fondo dotal.
- Fortalecimiento de la Estructura de las Unidades Operativas esenciales dentro de AGEXPORT, Mejoramiento de los Sistemas Operativos Internos. Inicialmente se había identificado a un consultor con experiencia en estos procesos y muy familiarizado con los sistemas de control interno y auditorías contables y de desempeño (Richard Layton). Sin embargo, debido a conflictos de agenda con otras actividades de consultoría, este consultor no pudo finalmente ser contratado. No obstante, debido al grado de dificultad de la asistencia y con el propósito de ampliar el efecto de esta asistencia, la cual se concentra en los sistemas internos de AGEXPORT, los cuales deben adaptarse y reaccionar eficazmente a las estrategias de expansión y crecimiento, se están cotizando estos servicios con firmas especializadas. El proceso de requerimiento de propuestas ya ha iniciado, por lo que esta actividad se estará llevando a cabo y finalizando durante el siguiente trimestre.

Además de la asistencia específica para AGEXPORT por parte del consultor principal, el asesor en desarrollo rural de largo plazo del TCAP, igualmente ha venido prestando asistencia continua en el fortalecimiento y consolidación institucional de AGEXPORT y en las siguientes actividades: 1) trabajando en la planificación y preparativos de la actividad identificada como "Fresh Connection" y de la feria agrícola "AGRITRADE", 2) apoyando activamente las discusiones y definición de estrategias para reactivar y darle sostenibilidad de largo plazo a los servicios de inocuidad fitozoosanitarios por parte del Gobierno de

Guatemala, 3) evaluación de las potencialidades, oportunidades y características de un probable programa de expansión de la Cooperativa Cuatro Pinos, para lo cual realizó una serie de visitas de campo a Santiago Sacatepequez, San Miguel Pochuta y a Uspantán, Quiché, en compañía de los representantes de la cooperativa.

Asimismo, durante el período reportado se prestó apoyo al programa de conferencias internacionales de la Embajada de los EUA, esta vez con la presencia del Dr. James Riordan, quien impartió una serie de reuniones con el sector privado e internacional, sobre Gobernabilidad y Seguridad Alimentaria.

3. Nombre de la Actividad: **Apoyo a las Reuniones del Grupo de Coordinación de la Cooperación (GCC/GI3) en el tema de Desarrollo Rural.**

Institución receptora: USAID

Durante el trimestre reportado se continuó con la coordinación técnica y logística del Grupo de Coordinación de la Cooperación, con la orientación específica de la formación y consolidación del grupo de desarrollo rural dentro de la cooperación internacional. La coordinación de esta asistencia llevó a la conformación de tres sub-grupos de trabajo, los cuales iniciaron sus esfuerzos de coordinación con el taller de Sololá en diciembre del 2009. Durante el mes de diciembre 2009 se llevó a cabo el de Sololá y durante el período reportado se realizó el de Huehuetenango. Este taller produjo, como una de sus principales conclusiones, la propuesta de conformar una Mesa Regional de Desarrollo Rural, con los donantes con presencia en Huehuetenango, pero pudiendo incluir a otros donantes que estuvieran interesados en participar del proceso o bien que tuvieran expectativas de inversión en el departamento en el futuro cercano. Esta iniciativa fue presentada en la reunión de donantes de desarrollo rural del mes de junio, durante la cual ésta fue aceptada e incluso la Cooperación Italiana, quienes tendrán la presidencia pro-tempore del GCC a partir de julio/2010, propusieron hacer la presentación de esta iniciativa al pleno de la GCC, para que otros donantes que no estaban presentes fueran informados y que se incorporaran al proceso propuesto. La propuesta de la Mesa Regional de Huehuetenango es uno de los resultados concretos que ha producido la coordinación del Grupo de Desarrollo Rural dentro de la GCC, por parte de USAID.

4. Nombre de la Actividad: **Asistencia en Contexto Rural, Agrícola y Económico para USAID.**

Institución receptora: USAID

USAID requirió asistencia del TCAP en la evaluación y análisis de una serie de áreas de contexto, que le permitan formarse una idea más clara de las condiciones generales de los procesos de crecimiento económico y pobreza rural en Guatemala. Para esto, Steve Wingert, de Wingerts Consulting, ha venido proporcionando los servicios de guiar, participar y/o supervisar varias consultorías estratégicas vinculadas a este requerimiento. Esta asistencia se orienta a un análisis detallado de las condiciones de seguridad alimentaria nacional, que incluye como factores de influencia a los siguientes: (a) fuentes y distribución de ingresos y de recursos dentro de las economías rurales, (b) enfoques y criterios de localización geográfica del potencial agrícola y de distribución de la pobreza, (c) estructura y condiciones de los servicios sanitarios y fitosanitarios públicos, (d) riego y acceso a agua, (e) acceso a la tecnología, (f) granos básicos, y (g) sistemas financieros rurales.

Dentro de esta asistencia, se ha avanzado en varios de los temas requeridos, dentro de ellos se han presentado informes borrador finales en las siguientes áreas:

- i. El informe Análisis de Fuentes de Ingresos Rurales y Potenciales Enfoques Geográficos (Analysis of Rural Income Sources and Potential Geographic Focus), el cual cubre los factores a y b, fue ya presentado a USAID. Sin embargo, paralelamente se propuso la realización de un análisis más

- detallado y de campo con la participación del Instituto de Agricultura, Recursos Naturales y Ambiente, orientado a la determinación del Potencial Económico e Ingresos Rurales en Territorios en Pobreza. Durante el período reportado se elaboró y discutió una propuesta que ya ha sido presentada a USAID. De ser aprobada, este estudio daría mucho más consistencia a los análisis en proceso.
- ii. Asimismo, el informe sobre los servicios fitosanitarios del sector público también ya fue presentado. Sin embargo, debido a lo sensitivo de este tema dentro de las actividades del Ministerio de Agricultura y su vinculación operativa con el Sector Privado (particularmente la AGEXPORT), se ha propuesto avanzar con dos acciones adicionales paralelas y complementarias. La primera se refiere a la asistencia administrativa y legal al MAGA/AGEXPORT en cuanto a los mecanismos para asegurar la continuidad de los servicios del Programa Integral de Protección Agrícola Ambiental (PIPAA), luego de que finalice el financiamiento del préstamo Plan de Apoyo a la Conservación Productiva Agroalimentaria del Banco Interamericano de Desarrollo (BID); y, la segunda se refiere al diseño detallado del mecanismo que pudiera tener sostenibilidad de los servicios que actualmente presta PIPAA en el largo plazo, específicamente el diseño de un Instituto Nacional de Inocuidad, el cual tenga las bases técnicas, financieras y legales que le permitan ser auto-sostenible y permanente.
  - iii. Sistemas financieros rurales. Para complementar adecuadamente esta asistencia, la cual es clave para la consolidación del desarrollo rural y garantizar la seguridad alimentaria en estas áreas, durante el trimestre reportado se diseñó y dio inicio a la asistencia en crédito rural, por medio de la contratación de un consultor externo, Michael Schwartz, quien será complementado con uno o más consultores locales.
  - iv. Durante el próximo trimestre se estarán presentando los informes pendientes, de los cuales dos han avanzado lo suficiente como para ser presentados durante las primeras semanas de julio, el relacionado con el acceso a agua y el análisis del sector de granos básicos.
  - v. En cuanto al informe sobre acceso a tecnología, durante el trimestre reportado se planificó y organizó un simposio sobre las oportunidades de reactivar la investigación agropecuaria hacia cultivos comerciales, con la estrecha participación del sector privado. Este evento tendrá lugar el 15 de julio próximo.

Todas estas áreas de asistencia han sido apoyadas y supervisadas por Steve Wingert, además de la asistencia continua al fortalecimiento institucional de AGEXPORT. En todas estas actividades igualmente se ha tenido la estrecha colaboración y asistencia del consultor de largo plazo en desarrollo rural.

**Actividades nuevas propuestas para ejecutarse durante el próximo trimestre.** A continuación se describen tres actividades que han sido diseñadas y las propuestas preliminares fueron presentadas a USAID durante el trimestre anterior. Dependiendo de las prioridades y perspectivas de USAID/Guatemala podrían ser afinadas e inmediatamente ejecutadas durante el próximo trimestre. Estas son:

- 1) Evaluación de las Amenazas y Vulnerabilidades al Sector Agrícola en la cuenca del río Samalá. Con esto se pretende en general llevar a cabo una evaluación de las amenazas naturales y vulnerabilidades al sector agrícola en la cuenca del Río Samalá (1,510 km<sup>2</sup>) y desarrollar las herramientas que permitan realizar una gestión territorial preventiva de riesgos, con orientación específica a las actividades agrícolas y de seguridad alimentaria.
- 2) Identificación de Patrones de Consumo en las Áreas de Mayor Prevalencia de Desnutrición Crónica. Este estudio permitirá alcanzar un mejor conocimiento de los patrones de consumo de la población, que es determinante para reproducir el círculo vicioso de la desnutrición crónica (mujer en edad reproductiva, mujer embarazada y post parto, así como niños menores de 5 años)

representativos de las distintas regiones del país, especialmente de las que registran mayor prevalencia de desnutrición crónica.

- 3) Evaluación parcial de los sistemas de mini-riego financiados por USAID durante los años 70 a 2000, para determinar las lecciones aprendidas y las características de un modelo de expansión del riego, más consistente y preciso, trabajando con pequeños y medianos productores de los altiplanos del país, con cultivos comerciales, para los mercados regionales e internacionales.

## II. Efectiva Ejecución del DR-CAFTA

Bajo este componente se incluyen actividades que predominantemente se concentran en asistencia al Ministerio de Economía, como el organismo oficial rector de la administración de tratados de libre comercio dentro del Gobierno de Guatemala. Bajo este componente se realizaron las siguientes actividades:

I. Nombre de la Actividad: **Apoyo al Ministerio de Economía en el cumplimiento de los compromisos vinculados al DR-CAFTA.**

Institución receptora: MINECO.

Esta asistencia fue finalizada durante el período reportado. De acuerdo con el Plan de Trabajo elaborado, las actividades propuestas fueron finalizadas. La SAT y SIECA continuaron analizando el compromiso No. 7 para implementar el Certificado Electrónico para importaciones. En especial, el programa del GEODEL se ha tenido en observación para su conclusión final y su implementación en el corto plazo. En relación a los compromisos 15, 16 y 17 de Propiedad Intelectual, se dio seguimiento a la actividad que desarrollara el Viceministerio de Inversión y Competencia al trasladarle dichos expedientes para su continuación y avance. En términos generales se finalizó la evaluación y avance en el cumplimiento de los compromisos de Acción Especial y reportados en el Cronograma de actividades y la Matriz de Compromisos. Con todo lo cual, el consultor preparó su informe final y una presentación para ser analizada con las autoridades del MINECO vinculadas al proceso. Sin embargo, debido a los cambios en las autoridades del Ministerio esta presentación aún se encuentra pendiente. Debido a que el consultor continuó proporcionando asistencia para otra de las actividades recientes, relacionada con las medidas de aprovechamiento recomendadas para el tratado, él se encuentra disponible para proceder con la reunión de presentación en cualquier momento.

2. Nombre de la Actividad: **Apoyo al Plan Estratégico del Viceministerio de Integración y Comercio Exterior.**

Institución receptora: MINECO.

Bajo este componente se encuentran cinco requerimientos específicos del Viceministerio de Integración y Comercio Exterior. Aunque estos requerimientos fueron planteados desde el 2009 y el Ministro Ruben Morales había venido proporcionando un cercano apoyo y seguimiento para el inicio de los mismos, con el cambio a un nuevo ministro, el Lic. Edgar Coyoy y el potencial reemplazo de los viceministros, el proceso de definición y anuencia de los consultores y los detalles de las asistencias se han complicado. No obstante, se ha podido avanzar en el proceso, el cual se describe a continuación:

- (a) Evaluación del 4o. año de CAFTA. En esta actividad, el consultor ya fue contratado, presentó su plan de trabajo y se encuentra en proceso de revisión final. No obstante ya se encuentra en plena ejecución.
- (b) Medidas para el óptimo aprovechamiento del CAFTA. Al igual que el caso anterior, el consultor para esta actividad ya fue contratado, su plan de trabajo fue revisado y se encuentra en proceso de recibir la aprobación final.
- (c) Adquisición de licencias y capacitación en Microsoft Project. Las licencias ya fueron adquiridas y los programas instalados en los equipos requeridos por el Ministerio. Sin embargo, la identificación de los técnicos que recibirán las capacitaciones y los horarios para su realización han quedado pendientes para el próximo trimestre.
- (d) Diseño de la Política e Institucionalización del Comercio Justo y Solidario. Para esta actividad se evaluaron varios candidatos y finalmente se seleccionaron dos, quienes ya han presentado su propuesta al MINECO. Sin embargo, el nuevo Ministro se encuentra revisándola antes de proceder a aprobarlos. Se espera que en el próximo trimestre se lleve a cabo esta actividad.

- (e) Instrumentos financieros para promover las exportaciones. Para esta actividad se evaluaron varios candidatos y finalmente se avanzó con uno de ellos con quien finalmente no se pudo concretizar su participación. En consecuencia, se ha propuesto al MINECO la intervención del Centro de Investigaciones Económicas Nacionales, quienes tienen amplia experiencia en el tema, pero el Ministro se encuentra analizando la propuesta. Al igual que la anterior, se espera que esta actividad se defina y se finalice durante el siguiente trimestre.

### III. Competitividad de las Cadenas de Valor Estratégicas

I. Nombre de la Actividad: **Apoyo al Ministerio de Economía en el cumplimiento de los compromisos vinculados al DR-CAFTA.**

Institución receptora: MINECO.

Bajo este componente, se aprobó el apoyo a la actividad turística, enfocada hacia la compatibilización de estrategias y políticas del Instituto Guatemalteco de Turismo (INGUAT), con iniciativas no-gubernamentales orientadas al desarrollo de pequeños proyectos turísticos y turismo comunitario. Dentro de esta actividad se contrató al consultor, quien ya ha presentado su plan de trabajo, el cual ha sido apoyado por INGUAT y han iniciado ya reuniones de trabajo con representantes del sector de turismo comunitario y de las Comisiones de Autogestión Turística (CAT), de diferentes municipios del país. Con esta actividad se espera llegar a obtener los siguientes productos:

(a) Un informe con los hallazgos, lecciones aprendidas y recomendaciones en el proceso de proveer apoyo y promover la implementación de pequeños proyectos, incluyendo iniciativas de turismo comunitario.

(b) Un informe con la propuesta de lineamientos, regulaciones y actividades para que el INGUAT pueda apoyar, proveer financiamiento y promover estos pequeños proyectos e iniciativas de turismo comunitario.

(c) Una propuesta para establecer un plan de monitoreo del desempeño de estas actividades por parte del INGUAT, describiendo un conjunto de indicadores clave, que puedan medirse en el corto plazo, y

(d) Una propuesta para introducir dentro del INGUAT los arreglos institucionales necesarios que permitan operar el plan de monitoreo de desempeño indicado.

Se espera que esta asistencia sea finalizada durante el próximo trimestre.

## IV. Medio Ambiente

En el trimestre reportado se continuó en la implementación del plan de trabajo, la coordinación con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales y se trabajó en los ajustes a la propuesta técnica de los fondos adicionales de USAID al componente ambiental, así como el nuevo plan de trabajo. Adicionalmente se realizaron actividades de administración y gerencia.

### I. Implementación del plan de trabajo:

- a. **Reglamento de desechos sólidos.** El equipo de consultores, luego de reuniones con el vice despacho y miembros de CONADES, hizo entrega formal al vice despacho del primer borrador del Reglamento de la Ley para la Gestión de Manejo Integral de Residuos y Desechos, el cual fue preparado de manera conjunta por el especialista jurídico contratado por el acuerdo de cooperación CCAD-USAID. Se espera tener en el próximo trimestre los comentarios al reglamento y hacer los ajustes finales. Cabe mencionar que paralelamente se dio asistencia técnica a la comisión de Ambiente del Congreso de la República para la aprobación de la ley de desechos sólidos, la cual aún no ha sido revisada y discutida en el pleno.
- b. **Socialización del Reglamento de Aguas Residuales.** El Ministerio de Ambiente tenía contemplado la aprobación del Acuerdo Gubernativo del Reglamento de Aguas Residuales. Sin embargo éste aún está pendiente de ser aprobado. Debido a la emergencia surgida en el Lago de Atitlán con el florecimiento de la cianobacteria, el MARN elaboró el Reglamento de Vertidos para cuerpos receptores de la Cuenca del Lago de Atitlán y su Entorno, el cual fue aprobado mediante el Acuerdo Gubernativo 51-2010. De acuerdo a varios estudios y la opinión del experto una de las principales causas de la contaminación del lago se debe al vertido directo de aguas residuales sin previo tratamiento al cuerpo de agua, por lo cual se apoyó en la socialización y capacitación de dicho reglamento en un taller realizado en San Pedro La Laguna el 13 de mayo. El taller tuvo como objetivo dar a conocer el reglamento a entes generadores y autoridades así como los pasos que se deben seguir para cumplir con el mismo. El taller estuvo dirigido a entes generadores, principalmente hoteles, restaurantes y beneficios de café y técnicos de algunas de las ONG's locales que trabajan en estos temas. Se contó con la participación de 31 personas (7 mujeres y 24 hombres) quienes mostraron su interés y compromiso en el cumplimiento del reglamento. Adicionalmente, se apoyó en el diseño de una guía con los pasos que se deben seguir para cumplir con el reglamento y el diseño de un brochure a full color sobre el reglamento, para que la información del contenido del reglamento llegue a un número mayor de entes generadores. Debido a algunos cambios al reglamento efectuados por el MARN, aún no ha sido posible producir el brochure el cual se espera finalizarlo en el próximo trimestre.
- c. **Desarrollo de Términos de Referencia para la Elaboración de Estudios de Impacto Ambiental de Proyectos de Exploración y Explotación Petrolera.** Se sostuvieron reuniones con el personal de la dirección de Gestión Ambiental del Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales, así como con personal del Ministerio de Energía y Minas para dar a conocer esta asistencia y lograr contar con un equipo de expertos dentro de cada ministerio para el seguimiento. Se sostuvieron reuniones de trabajo de manera separada con ambos equipos para ir definiendo el alcance de trabajo, definir con precisión las acciones que se realizan en estos proyectos, tanto de exploración como de explotación para poder desarrollar términos de referencia que contemplen los impactos potenciales en cada una de las etapas. El primer borrador de la consultoría fue discutido con el personal del Ministerio de Ambiente y aún está pendiente la

retroalimentación por parte de la dirección de gestión ambiental del MARN. Se espera tener sus insumos en las próximas semanas para entregar el documento final. Adicionalmente, se está apoyando a la dirección de gestión ambiental en la elaboración de una guía para la evaluación de impactos acumulativos, la cual será presentada en las próximas semanas para su discusión y/o aprobación final.

- d. **Fortalecer y mejorar el sistema de información de EIA.** En el presente trimestre se inició con este apoyo al MARN. Se sostuvieron reuniones de consulta y de trabajo con personal del MARN y del Proyecto ELE para analizar la posibilidad de incorporar la herramienta NEPAssist desarrollada por la USEPA al sistema. Sin embargo, luego de este análisis y discusiones, se concluyó que debido a las limitaciones de tiempo, este requerimiento no sería posible, por lo que se asistirá al MARN en desarrollar una plataforma similar con resultados equivalentes. Actualmente se está trabajando en la identificación de las capas mínimas que deben analizarse y en el montaje del sistema. Se espera finalizar esta asistencia en el próximo trimestre y brindar una capacitación al personal de gestión ambiental para que sean ellos mismos quienes directamente hagan las consultas al sistema.
- e. **Diseño de protocolos/manuales sectoriales de auditorías ambientales.** Inicialmente el MARN solicitó este apoyo. Sin embargo, luego de reuniones de trabajo con personal de la Unidad de Auditorías Ambientales y el consultor regional contratado por CCAD/USAID, quien está elaborando un manual de procedimiento de esta unidad así como el diseño del modelo para la aplicación de la ley de auditorías ambientales en Guatemala, se decidió que no será necesario contar con protocolos de auditorías ambientales, ya que el manual de procedimientos incluirá este tema.
- f. **Certificación, acreditación y registro de oferentes de servicios auditorías ambientales.** Se sostuvieron reuniones de trabajo con personal de la unidad de auditorías ambientales para definir el alcance de este apoyo considerando las limitaciones de recursos y tiempo. Con base en lo anterior, se elaboraron los términos de referencia en borrador para ser discutidos con el Ministerio. Se espera dar inicio con este trabajo en las primeras semanas de julio.
- g. **Apoyo en la divulgación de la agenda socio ambiental desde la perspectiva de los pueblos indígenas.** En el presente período se inició con la preparación y planificación de cuatro talleres de consulta que se llevarán a cabo durante el mes de julio en Jalapa, Livingston, Chimaltenango y Quetzaltenango con el objetivo de que exista una amplia participación de xincas, garífunas y mayas. Se trabajó en la definición de los perfiles de los participantes en cada uno de los talleres para que éstos sean realmente representantes de las 22 comunidades lingüísticas del país, se analizó el contexto en el que debe estar orientada la agenda socio-ambiental desde el pensamiento de los pueblos indígenas y se identificaron los principales temas que deben ser analizados y discutidos durante los talleres. El taller final con representantes de cada uno de los talleres se realizará en agosto en donde se espera presentar y validar el documento final.
- h. **Impresión del Informe GEO 2009 y presentación pública.** Se apoyó en la impresión de 2,000 ejemplares del informe Ambiental del Estado de Guatemala, el cual fue presentado en un evento en Casa Presidencial el 22 de abril con la participación de 300 personas. Este informe, conocido como Informe GEO, es una evaluación estratégica ambiental del país estructurado bajo el marco de referencia de los informes GEO, para evaluar los sistemas ambientales definidos en la ley. En este sentido, es la versión oficial sobre los avances y

cumplimiento de la gestión ambiental del país. Su objetivo es presentar información a tomadores de decisión económica, social, política y ciudadana sobre las condiciones actuales del ambiente y las tendencias.

- i. **Fortalecer capacidades del MARN en la implementación de la política de producción más limpia.** Se trabajó de manera conjunta con la dirección de Políticas y Estrategias del MARN en la elaboración de los nuevos términos de referencia que le den continuidad al trabajo previamente realizado y en la identificación de consultores potenciales para la implementación de esta consultoría.
- j. **Estudio sobre la adopción de Producción más Limpia y beneficios percibidos por empresas.** Luego de la presentación del informe al MARN para su revisión y comentarios, se han hecho varios ajustes al documento final y aún está pendiente la aprobación final del Despacho Superior previo a su publicación. Se tiene contemplado realizar el taller de presentación de los resultados de este estudio a finales de julio.
- k. **Apoyo en el lanzamiento del premio nacional P+L y difusión de resultados.** A solicitud del MARN se ha apoyado en la divulgación del premio, mediante eventos con miembros de la prensa y empresarios a quienes se les han presentado los detalles para la postulación al premio. Se ha apoyado también en la promoción del premio a través de publicidad en prensa. La fecha de cierre de postulación al premio nacional de producción más limpia está programada para el 15 de julio.
- l. **Biodiversity and Tropical Forest assessment (FAA 118/119).** En el presente trimestre se finalizó con la incorporación de los comentarios de USAID al documento y se presentó el informe final para la aprobación de la misión.
- m. **PERSUAP.** En un taller con los directores y principales actores de los diferentes programas y proyectos relacionados con actividades agrícolas de USAID, se realizó un taller el 8 de junio para presentar los principales hallazgos del reporte y las recomendaciones con el objetivo de cumplir con la regulación ambiental 216 del gobierno de los Estados Unidos. En este taller se contó con la participación de 16 personas, quienes dieron valiosos insumos para mejorar el informe. Se hicieron los ajustes necesarios al informe y se presentó el documento final para revisión y/o aprobación de USAID en Washington.
- n. **Biodiversidad:** Se trabajó en los ajustes del componente ambiental de la propuesta a partir de la ampliación de recursos financieros recibidos por parte de USAID y en el plan de trabajo. Además se elaboraron los términos de referencia de la ampliación del sistema de parques regionales municipales en la Reserva de Usos Múltiples de la Cuenca del lago de Atitlán; Reducción de las amenazas a la biodiversidad en el Lago de Atitlán y su entorno; evaluación del impacto del cambio climático en la biodiversidad y los bosques tropicales; socialización de la política de cambio climático con énfasis en REDD a través de talleres complementarios con las acciones que Rainforest Alliance está implementando; y de Análisis de la dinámica socioeconómica e institucional en los principales frentes de deforestación. Para cada una de estas actividades se trabajó en la identificación de los potenciales consultores y se analizaron las propuestas técnicas y financieras de cada una de ellas. Se espera iniciar con estas actividades a mediados de julio. Se trabajó además en la administración del componente ambiental, dando seguimiento a las actividades bajo el contrato de IRG, así como las demás actividades.

## **2. Coordinación con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales:**

Se discutió y presentó de manera oficial el plan de trabajo del año fiscal 2010 al Señor Ministro, con el objetivo de asegurar que las actividades a ser apoyadas cuentan con el aval del Ministerio y reflejan las necesidades prioritarias del mismo.

Se sostuvieron varias reuniones y talleres de coordinación con los proyectos CAFTA CCAD/USAID y ELE para definir las actividades que cada proyecto desarrollará en producción más limpia, EIA's, manejo de aguas residuales, desechos sólidos y auditorías ambientales para identificar sinergias y evitar duplicidad de esfuerzos.

Se llevaron a cabo reuniones con el personal del Ministerio para definir los términos de referencia, identificación de consultores y organización de las actividades previstas. Al respecto, cabe señalar que se mantuvo un flujo constante de comunicación y que existe voluntad e interés por parte de las autoridades del MARN en liderar, apoyar y dar seguimiento a las actividades del plan de trabajo.

### 3. OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES DEL PERÍODO

1. La ampliación del contrato por \$1.87 Millones, fue aprobada en mayo del 2010 y está prevista para ejecutarse durante el período de junio a octubre. El plan de trabajo fue presentado el mismo mes. Sin embargo, este plan considera la ampliación y/o elaboración más detallada de las actividades que fueron aprobadas en el último plan de trabajo en diciembre del 2009, así como algunas otras que representan variaciones sobre los mismos temas originales.
2. Además de las actividades descritas en el párrafo anterior, también se han sugerido algunas actividades adicionales que se orientan a ampliar y detallar mejor el contexto para identificar actividades más precisas de desarrollo a nivel de campo, o bien, que permitirían al sector público, privado o al sector internacional definir mejor sus áreas de cooperación.
3. Una observación importante respecto al plan de trabajo propuesto y a las nuevas actividades sugeridas es que los beneficiarios/destinatarios finales de los resultados de estas actividades no se concentran en las entidades de gobierno. Aunque el TCAP es un proyecto principalmente orientado a políticas y estrategias de carácter público, es muy poco probable que las condiciones técnicas y políticas de las autoridades del actual Gobierno de Guatemala, se encuentren en capacidad de entender y/o aprovechar los resultados y recomendaciones de las actividades de asistencia. El año 2010 y el 2011 ya se encuentran dentro del espectro de una virtual campaña electoral, lo que hace perder objetividad técnica a los tomadores de decisiones dentro del sector público. Sin embargo, estas actividades son contribuciones sumamente valiosas para que sirvan como insumo al próximo gobierno, al sector privado, a los cooperantes internacionales y, en especial, a USAID en el entendimiento del contexto económico y social en el que se ubicarán sus próximas actividades de asistencia al desarrollo en Guatemala.